

2022(令和 4)年度 第 1 次八尾市外国人市民会议【会议记录概要】

时间:2022 年 9 月 7 日(周三) 晚间 7 时至 8 时 30 分

地点:市政府主楼 6 楼 602 会议室

出席委员:野中 Monica、桑名惠、Tikas Ibrahim DARLINGTON、朴洋幸、
山内雅之、TRAN NGUYEN Quang Vinh、于涛(省略敬称)

事務局(人权政策科):松月科长、阪田科长助理、富田组长、諏访

1.会议开始

2.委员介绍

新任 TRAN NGUYEN Quang Vinh 委员介绍

3.会议议事阶段

资料 1 由事務局关于八尾市外籍居民的现状进行说明。

资料 2 由事務局关于第 2 次八尾市多文化共生推进计划进程管理表进行说明。

<疑问解答等>

・关于“八尾社区广播的信息提供, AI 播音员的精度是否较高?”

⇒(事務局)日语语音播报的原稿可能是自动翻译成外语,或许存在意思不够精确的部分。因为尚未由母语为中文、越语的市民充分进行确认,所以不了解精度达到了什么程度。

・八尾市政府官方网页是否能够提供 5 国语言以外的语种版本?

⇒(事務局)增加其他语言版本会产生额外费用,认为存在难度。

4.意见交换

资料 3 由事務局关于八尾市多语种信息刊物的传播进行说明。

<意见交换>

・八尾市政府是否可以考虑通过 TikTok 进行视频传播?我认为,对于外国人市民而言,视频和音频方式便于理解,而且 TikTok 也便于访问。

・目前,八尾市政府官方网页提供英语、中文、越语、韩国/朝鲜语、葡萄牙语这 5 种外语版本的服务,应该根据八尾市的不同国籍外国人人数的变化,适当增加其他语种版本。目前尼泊尔籍的居民数量出现了剧增,最好添加设置尼泊尔语的自动翻译功能。

・外国人往往集中居住,所以我认为如果部分交际活跃的人获得信息,那么就可以通过口口相传,实现信息的传递。

・必须向外国人市民更加大力宣传八尾市国际交流中心设有外国人咨询窗口这一事实。

・办理“住民登录”时,更加大力宣传外国人咨询窗口及国际交流中心,可以促进提升这些机构的知名度。

・另外,对于市政府内的多语种服务,也希望进行改善。例如,市政府内放置了“住民票”和“户籍证明”的申请书,但其中的记载内容难懂。为了确保具备简单日语能力的市民能够理解记载内容,希望采取项目内容的多语种化、放置填写样本等措施。

- 对于外国人市民而言, 由于语言能力的问题, 与纸质信息媒体相比, 音频信息媒体更加便于获得信息。
- 对于不感兴趣的人, 很难进行信息的传递。在必要时, 需要采取改善措施, 例如在外国人经常前往的场所放置信息。
- 不前往咨询的人并不意味着没有困难。
- 有的人因为担心咨询后自身的咨询内容会在社区内发生外泄, 所以无法进行咨询。需要进行宣传, 指出外国人咨询窗口是能够放心咨询的场所。
- 八尾市有外国人 Youtuber, 正踊跃上传节目。这些外国人中不乏有用人才, 我认为最好能够设法取得这些人的配合, 不断进行信息传播方式的改善。
- 我认为 Facebook 具备优越的信息传播效果。需要简约内容, 确保简明易懂。
- 对于外国人市民而言, 很难在市政府官方网页中寻找希望获取的信息。因为无法轻易搜寻, 所以不会产生访问市政府官方网站的想法。

5.会议结束